

ФИЛОЛОГИЯ

Научная статья

УДК 821.161.1

Семантика и функционирование фразеологизма «погода шепчет»

Яна Александровна Юферева

Кировский государственный медицинский университет

г. Киров, Российская Федерация, yufereva.yana@mail.ru

Аннотация. Работа посвящена исследованию семантики и особенностей функционирования разговорных фразеологизмов с компонентом «погода шепчет» в современном русском языке. Для достижения поставленных целей данные речевой практики, полученные в ходе опроса носителей языка различного возраста, сопоставлялись с материалами лексикографических источников и Национального корпуса русского языка. В ходе исследования определено, что выражение «погода шепчет» отличается двойственной семантикой и вариативностью употребления. Лексикографические источники фиксируют ограниченный набор значений фразеологизма, в основном связанных с хорошей погодой и сопутствующими ей мотивами. Однако речевая практика и примеры употребления фразеологизма в современной художественной литературе демонстрируют более широкий спектр смыслов, включая негативные и ироничные коннотации. Фразеологизм «погода шепчет» является живым и динамичным элементом современной русской разговорной речи.

Ключевые слова: значение фразеологизма, поговорки о погоде, современный русский язык, присловья, разговорная речь, разговорный фразеологизм, народная фразеология

Для цитирования: Юферева Я.А. Семантика и функционирование фразеологизма «погода шепчет» // Русская филология и национальная культура. 2026. №2(19). С. 22-27. Доступно по ссылке: <https://filolog-rgu.ru/wp-content/uploads/st11-2026.pdf>

Original article
УДК 821.161.1

Semantics and functioning of the phraseologism «pogoda shepchet»

Ya. A. Yufereva

Kirov State Medical University

Kirov, Russian Federation, yufereva.yana@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the study of semantics and functional characteristics of the colloquial phraseologism with the component «pogoda shepchet» in modern Russian. To achieve the research objectives, speech data obtained through a survey of native speakers of different ages were compared with the materials from lexicographic sources and the Russian National Corpus. The study reveals that the expression «pogoda shepchet» is characterized by dual semantics and variability of use. Lexicographic sources record a limited set of meanings, mainly associated with good weather and related connotations. However, actual speech practices and examples from contemporary literature demonstrate a broader spectrum of meanings, including negative and ironic connotations. The phraseologism «pogoda shepchet» is a dynamic and evolving element of modern Russian colloquial speech.

Key words: phraseological meaning, proverbs about weather, modern Russian language, formulas, colloquial speech, colloquial phraseologism, folk phraseology

Введение. Фразеологический состав современного русского языка отличается динамичностью и отражает как культурно-исторические изменения, так и актуальные тенденции в мышлении и языке народа. Одним из ярких примеров таких фразеологизмов является выражение «погода шепчет», которое в последние десятилетия демонстрирует значительную вариативность в семантике и употреблении. Целью настоящей работы является исследование семантики и функционирования фразеологизма «погода шепчет» в современном русском языке.

Основная часть. Выражение «погода шепчет» вошло в русский язык сравнительно недавно, во второй половине XX века. Носителями языка фразеологизм трактуется двояко: он обозначает либо хорошую погоду, либо плохую, пасмурную погоду, в которую не хочется выходить из дома. Употребляется в речи как в усеченном виде «погода шепчет», так и с различными вариантами продолжения: «погода шепчет: займи и выпей», «погода шепчет: налей и выпей», «погода шепчет: возьми и выпей», «погода шепчет: выпей и удавись», «погода шепчет: бери расчет».

Для выявления особенностей функционирования и интерпретации исследуемого выражения на современном этапе развития языка был проведен опрос, в котором приняли участие 50 человек в возрасте от 18 до 70 лет, для которых

русский язык является родным. Респондентам предлагалось указать, знакомо ли им данное выражение, в какой форме оно используется в речи, а также дать ему толкование и привести типичные случаи употребления. В ходе опроса была отмечена следующая тенденция: в усеченном виде фразеологизм чаще обозначает благоприятную погоду, а полная версия употребляется по отношению к непогоде, когда нет других занятий и приходится остаться дома.

Респонденты старше 35–40 лет чаще приводят фразеологизм в полной форме «погода шепчет: займи и выпей» и относят его исключительно к плохой погоде. В толковании выражения эта группа респондентов выделяет три семантических компонента: «плохая погода», «нечем заняться», «необходимость выпить».

Респонденты моложе 35–40 лет зачастую не знают никаких вариантов продолжения поговорки, употребляют ее в усеченном виде «погода шепчет». В толковании этого выражения выделяют семантические компоненты «хорошая погода» и «побуждение к наслаждению природой». Так, именно такое значение приписывается фразеологизму в статье Д.Е. Полонской, вышедшей в сборнике материалов конференции молодых ученых, аспирантов и студентов, где выражение «погода шепчет» предъявлено как один из характерных фразеологических элементов концептосферы «погода» и толкуется как «мягкая, приятная погода, которая будто приглашает насладиться ее спокойствием» [5, с. 207].

В полном варианте «погода шепчет: займи и выпей» поговорка, по мнению молодой аудитории, также обозначает хорошую погоду, благоприятную для прогулок или каких-либо начинаний. Толкование полного фразеологизма определено в этой группе респондентов также семами «хорошая погода» и «побуждение к действию».

Реже предлагаются другие варианты толкования: «прямое предложение выпить», «ожидание скорых новостей, каких-то изменений», «намек на смену погоды», «мелкий дождик, который навевает сонливость», «сигнал свыше».

Выражение «погода шепчет» не обнаруживается в большинстве фразеологических толковых словарей современного русского литературного языка. Оно носит разговорный характер.

В толковом словаре современных разговорных фразеологизмов и присловий В.П. Белянина и И.А. Бутенко выражение приводится в полной форме «погода шепчет: займи и выпей» и характеризуется как присловье, то есть поговорка, вставляемая в речь ради украшения или увеселения. Значение присловья определено очень кратко – «хорошая погода» [3].

В более позднем словаре этих же авторов представлены два варианта фразеологических единиц с компонентом «погода шепчет»:

- 1) Погода шепчет: займи и выпей – 1) о хорошей теплой погоде; 2) о желании выпить.
- 2) Погода шепчет: бери расчет – о хорошей теплой погоде, при которой не хочется ходить на работу [2].

Аналогично толкуется выражение «погода шепчет: займи, но выпей» в словаре народной фразеологии «Жгучий глагол»: констатация хорошей погоды или предложение выпить любой ценой [1].

В словаре-тезаурусе русских пословиц, поговорок и метких выражений В.И. Зими́на представлен вариант «погода шепчет: бери расчет». Выражение приведено в разделе «Охота к перемене мест» в группе выражений со значением остановки или начала нового движения и трактуется как стремление к переменам: «Только чуть обжился на одном месте – бросил якорь, пустил корни – глядь, снова – погода шепчет: бери расчет. И вот он опять – наострил лыжи, поднял якоря» [4, с. 542].

Так, в словарях исследуемый фразеологизм имеет две основные формы: «погода шепчет: займи и выпей» и «погода шепчет: бери расчет». Во всех формах ключевым семантическим компонентом значения фразеологизма является «хорошая погода». В варианте «погода шепчет: займи и выпей» проявляется дополнительное значение «желание выпить, предложение выпить». В варианте «погода шепчет: бери расчет» хорошая погода определяет нежелание работать и стремление к переменам.

Лексикографические источники не фиксируют значение «о плохой погоде» для исследуемого фразеологизма, однако, согласно результатам опроса, это значение присутствует в речевой практике.

Таким образом, в разговорной русской речи в настоящее время исследуемый фразеологизм употребляется как в усеченной, так и в полной форме, как в заявленных словарями значениях, так и в значении «о плохой погоде», не отраженном в словарях. Это подтверждается результатами проведенного опроса и примерами употребления фразеологизма в современной художественной литературе (по данным Национального корпуса русского языка). Выражение используется в речи в следующих основных значениях:

1) **О хорошей погоде:** «Ах, Роза, Роза, декламировал он, летя по направлению к Приморскому бульвару, полы его куртки, завязанной на поясе, парусили, развевались, хлопали по бокам, утро красит нежным светом, первоапрельская заря над миром встает, погодка шепчет, итого, все по списку – и светлое будущее, и электрификация всей страны, и равенство полов» [Екатерина Завершнева. Высотка (2012)].

2) **О желании выпить:** «Потом можно зависнуть в шашлычной у Акопа, – заговорщически проговорил Толян Ефимов и подмигнул Волину и Черемхову. – Погода шепчет... – Обязательно, – кивнул Черемхов и пригладил аккуратные усики» [Даниил Корецкий. Менты не ангелы, но... (2011)].

3) **О хорошей погоде, при которой не хочется ходить на работу:** «Погода шепчет – бери расчет!» – гласит салтовская поговорка, и шпана дружно увольняется с заводов в апреле» [Эдуард Лимонов. Подросток Савенко (1982)].

4) **О плохой погоде:** «Впрочем, нет: на одной станции я вышел проветриться и немного потолковал с подгулявшим пассажиром, видимо, тоже из командированных; он ко мне ни с того ни с сего подходит и говорит: Погода шепчет: выпей и удавись! Климат наш в тот день действительно распоясался: не то

чтобы с неба, а как-то сбоку сыпал колючий, мелкий-премелкий снег, подгоняемый сырým ветром, под ногами хлюпало, сосульки слезоточили, ко всему противно пахло угольной пылью и как будто кирзовым сапогом» [Вячеслав Пьецух. Памяти Кампанеллы // «Новый Мир», 1998].

Заключение. Таким образом, можно заключить, что в современном русском языке фразеологизм «погода шепчет» характеризуется двойственной семантикой: в усеченной форме он преимущественно обозначает благоприятную погоду, а в полной форме приобретает дополнительные значения. Интерпретация и употребление фразеологизма зачастую определены возрастом носителя языка. Респонденты старше 35–40 лет чаще используют полную форму выражения и связывают ее с плохой погодой и бездействием, тогда как молодежь преимущественно употребляет усеченный вариант и трактует его как обозначение хорошей погоды, побуждающей к прогулкам или другим формам активности. Лексикографические источники фиксируют ограниченный набор значений исследуемого фразеологизма, в основном связанных с хорошей погодой и сопутствующими ей мотивами (желание выпить, нежелание работать). Однако речевая практика носителей языка демонстрирует более широкий спектр смыслов, включая ироничные и негативные коннотации, что свидетельствует о живом развитии и адаптивности выражения в современном русском языке.

Список источников

1. Белко В.К. Жгучий глагол: Словарь народной фразеологии М.: Зеленый век, 2000. 448 с.
2. Белянин В.П., Бутенко И.А. Живая речь. Словарь разговорных выражений. М.: ПАИМС, 1994. 192 с.
3. Белянин В.П., Бутенко И.А. Толковый словарь современных русских фразеологизмов и присловий. М.: Ин-т культурологии РАН, Министерство культуры, 1993. 72 с.
4. Зимин В.И. Словарь – тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА. 736 с.
5. Полонская Д.Е. Особенности вербализации концептосферы «Погода. Времена года» во французском и русском языках // Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов. В 2-х частях, Ульяновск, 08 апреля 2025 года. Часть 1. Ульяновск: Ульяновский государственный технический университет, 2025. С. 205–209.

References

1. Belko V.K. Zhguchiy glagol: Slovar' narodnoy frazeologii M.: Zelenyy vek, 2000. 448 s. (In Russ.)
2. Belyanin V.P., Butenko I.A. Zhivaya rech'. Slovar' razgovornykh vyrazheniy. M.: PAIMS, 1994. 192 s. (In Russ.)
3. Belyanin V.P., Butenko I.A. Tolkovyy slovar' sovremennykh russkikh frazeologizmov i prisloviy. M.: In-t kul'turologii RAN, Ministerstvo kul'tury, 1993. 72 s. (In Russ.)
4. Zimin V.I. Slovar' – tezaurus russkikh poslovits, pogovorok i metkikh vyrazheniy. M.: AST-PRESS KNIGA. 736 s. (In Russ.)

5. Polonskaya D.E. Osobennosti verbalizatsii kontseptosfery «Pogoda. Vremena goda» vo frantsuzskom i russkom yazykakh // Inostranny yazyk v sfere professional'noy kommunikatsii : Sbornik nauchnykh trudov Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii molodykh uchenykh, aspirantov i studentov. V 2-kh chastyakh, Ulyanovsk, 08 aprelya 2025 goda. Chast' 1. Ulyanovsk: Ulyanovskiy gosudarstvennyy tekhnicheskii universitet, 2025. S. 205–209. (In Russ.)

Информация об авторе

Юферева Яна Александровна, кандидат филологических наук, доцент-кафедры русского языка и межкультурной коммуникации. Кировского государственного медицинского университета
e-mail: yufereva.yana@mail.ru

Information about the author

Yufereva Yana Alexandrovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor in the Department of Russian Language and Intercultural Communication, Kirov State Medical University.
e-mail: yufereva.yana@mail.ru

Дата поступления статьи: 25.05.2026